

V конференция по типологии и грамматике для молодых исследователей, ИЛИ РАН,  
Санкт-Петербург, 6–8 ноября 2008

П.М. Аркадьев  
Институт славяноведения РАН, Москва  
Д. В. Герасимов  
Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург

АСПЕКТУАЛЬНО-ТАКСИСНЫЕ ФОРМЫ С ПРЕФИКСОМ *ZERE-*  
В АДЫГЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ:  
ПАРАДОКСЫ РЕФЕРЕНЦИИ И УРОКИ ДЛЯ АСПЕКТУАЛЬНОЙ КОМПОЗИЦИИ

**Введение**

Рассматриваемые формы [Рогава, Керашева 1966: 177; Зекох 2002: 337]:

- (1) а-г       $\text{ʒəɾjə}$       *zere-çə*к<sub>w</sub>.  
тот-ABS    всё.ещё    *ZERE*-маленький  
‘Он и сейчас такой же маленький’.
- (2) а-г       $\text{qə-zere-k}_w\text{-ew}$       мə-г       $\text{k}_w\text{eʒ'ə-s't}$ .  
тот-ABS    *DIR-ZERE*-идти-ADV    этот-ABS    вернуться-FUT  
‘Как только он придёт, этот пойдёт домой’.

Наши задачи:

- ☒ описать семантику данных форм;
- ☒ продемонстрировать нетривиальные особенности их поведения;
- ☒ показать, как данные формы могут служить для уточнения устройства видо-временной системы адыгейского языка;
- ☒ высказать соображения о связи этих форм с другими употреблениями префикса *zere-*.

Материал: данные полевых исследований, проведённых в ауле Хакуринохабль Шовгеновского р-на Республики Адыгея в ходе лингвистических экспедиций РГГУ 2006 (Д.Г.) и 2008 (П.А.) гг. Также привлекаются данные, собранные Л.Н. Николаевой там же в 2003 г.

**1. Финитная конструкция**

1.1. Практически не описана; [Рогава, Керашева 1966: 358]:

Частицей [sic!] *зэрэ-* в статических глаголах выражается сохранение определенного состояния без каких-либо изменений

Согласно нашим данным, эта форма образуется не только от статических, но и от динамических глаголов:

- (3) а.  $\text{ç'ale-m}$       рсе-г       $\text{q-e-?}_w\text{əxə}$   
парень-OBL    дверь-ABS    *DIR-DYN*-открыть(ся)  
‘Парень открывает дверь’.
- б. рсе-г       $\text{ʒəɾjə}$       *zere-?}\_w\text{əxə-k}  
дверь-ABS    всё.ещё      *ZERE*-открыть(ся)-PST  
‘Дверь всё ещё открыта’. [Николаева 2003]*

**1.2. Морфосинтаксические характеристики**

Префикс *zere-* обычно образует нефинитные («причастные» и «деепричастные» формы), ср.

(4) и п. 5.1:

- (4)  $\text{aslan}$        $\text{qə-zere-k}_w\text{a-ke-g}$        $\text{dekwə}$   
Аслан      *DIR-ZERE*-идти-PST-ABS      хороший  
‘То, что Аслан приехал, — хорошо.’

Данная форма же по ряду признаков ведёт себя как финитная:

⊗ Не сочетается с падежными показателями (при их присоединении возникает существенно иная интерпретация, и вся конструкция функционирует как подчинённая предикация, см. (4) выше и разд. 5 ниже).

⊗ Усечение конечного гласного основы (аналогичное явление происходит в формах императива)<sup>1</sup>:

- (5) a.  $\check{\text{c}}^{\text{a}}\text{le-g}$        $\text{me-}\check{\text{c}}\text{e}$   
парень-ABS    DYN-спать  
‘Парень спит.’  
b.  $\check{\text{c}}^{\text{a}}\text{le-g}$        $\check{\text{z}}\text{e}\text{rj}\text{e}$        $\text{zere-}\check{\text{c}}\text{e}$   
парень-ABS    всё.ещё    ZERE-спать  
‘Парень всё ещё спит.’ [Николаева 2003]

Тем не менее, некоторые особенности отличают данную форму от остальных финитных форм адыгейского языка:

⊗ Префиксальное («нефинитное») отрицание:

- (6)  $\check{\text{c}}^{\text{a}}\text{le-m}$      $\text{p}\check{\text{c}}\text{e-g}$        $\text{q}\text{e-}^{\text{w}}\text{e}\check{\text{x}}\text{e-g-ep}$   
парень-OBL    дверь-ABS    DIR-открыть(ся)-DYN-NEG  
‘Парень не открывает дверь’.  
(7)  $\check{\text{c}}^{\text{a}}\text{le-xe-g}$      $\text{q}\text{e-zere-m}\check{\text{e}}\text{-k}_{\text{w}}\text{a-w}$   
парень-PL-ABS    DIR-ZERE-NEG-идти-PST  
‘Мальчики всё ещё не пришли’. [Николаева 2003]

⊗ Клауза, возглавляемая данной формой, представляет собою синтаксический остров:

- (8) a.  $\text{xet-a}$      $\check{\text{z}}\text{e}\text{rj}\text{e}$        $\text{z}\check{\text{e}}\text{-}\check{\text{s}}\text{he}$        $\text{w}\check{\text{e}}\text{z}\check{\text{e}}\text{-ge-g}^{\text{?}}$   
кто-FOC    всё.ещё    REL.PR-голова    болеть-DYN-ABS  
‘У кого всё ещё болит голова?’  
b.  $^*\text{xet-a}$      $\text{z}\check{\text{e}}\text{-}\check{\text{s}}\text{he}$        $\text{zere-w}\check{\text{e}}\text{z}\check{\text{e}}\text{-ge-g}^{\text{?}}$   
кто-FOC    REL.PR-голова    ZERE-болеть-DYN-ABS  
Ожидаемое значение такое же, как у (8a).

### 1.3. Семантика

Данная форма не может быть однозначно охарактеризована ни как фазовая (‘ситуация продолжает иметь место’, ср. [Рогава, Керашева 1966: 358]), ни как результативная [Николаева 2003].

⊗ Употребление конструкции с данной формой предполагает, что Говорящему и Слушающему уже известно, что в некоторый момент времени, предшествующий *моменту референции*, называемая глаголом ситуация S имела место. Форма на *zere-* употребляется для того, чтобы сообщить Слушающему, что в момент референции имела/имеет/будет иметь место *ситуация S'*, некоторым образом определяемая ситуацией S. При этом сама ситуация S' *не называется*, но *выводится* из акциональной характеристики и лексического значения глагола, а также из контекста.

⊗ Интерпретация данной формы зависит от *акционального класса* глагола:

♦ При неопределённых — процессуальных (9) и стативных (10) — глаголах подразумевается, что ситуация S не достигла своей конечной точки и ситуация S' представляет собой просто продолжение S:

- (9) a.  $\text{sab}\check{\text{e}}\text{j-xe-g}$        $\text{me-}\check{\text{z}}\text{e}\text{g}_{\text{w}}\text{e-x}$   
ребёнок-PL-ABS    DYN-играть-PL  
‘Дети играют’.

<sup>1</sup> На это сходство между обсуждаемой формой и императивом наше внимание обратил Я.Г. Тестелец.

b. sabəj-xe-r      zere-žeg<sub>w</sub>ə-x  
 ребёнок-PL-ABS    ZERE-играть-PL  
 ‘Дети всё ещё играют’.

(10) a. mə      šežəje-xe-r      č’anə-в  
 этот    нож-PL-ABS      острый-PST  
 ‘Эти ножи были острыми’.

b. mə      šežəje-xe-r      zere-č’anə-в  
 этот    нож-PL-ABS      ZERE-острый-PST  
 ‘Эти ножи всё ещё острые (= как и раньше)’.

♦ При предельных глаголах ситуация S’ представляет собой результирующее состояние ситуации S, т.е. то состояние, которое наступает после того, как ситуация S достигла своего предела, ср. (11), (12):

(11) a. tə-k<sub>w</sub>a-в  
 1PL.ABS-идти-PST  
 ‘Мы ушли’.

b. tə-zere-k<sub>w</sub>a-в  
 1PL.ABS-ZERE-идти-PST  
 ‘Мы всё ещё там (= там, куда мы ушли)’.

(12) direktorə-m    ze<sup>?</sup>wəč’ə-r      zere-r-jə-vež’a-в  
 директор-OBL    собрание-ABS    ZERE-3SG.IO-3SG.A-начать-PST  
 ‘Директор начал собрание и ещё не закончил его’.

⊗ Характер производной ситуации S’ неоднозначен, поскольку одно и то же событие может приводить к различным последствиям. Интерпретация нашей формы существенным образом зависит от прагматики и контекста:

(13) šak<sub>w</sub>e-m      məše-r      zer-jə-wəč’ə-в  
 охотник-OBL    медведь-ABS    ZERE-3SG.A-убивать-PST  
 i. ‘После того, как охотник убил (того) медведя, он больше не убивал медведей’. (один информант)  
 ii. ‘После того, как охотник убил медведя, тот больше не беспокоит аул’. (другой информант)

Как мы видим, (13) утверждает лишь то, что имеет место некоторая ситуация S’, являющаяся следствием уже известной участникам речевого акта ситуации S (убийства охотником медведя). Содержание ситуации S’ при этом эксплицитно не называется; Слушающему предлагается восстановить его самостоятельно.

♦ Адыгейскую конструкцию можно сравнить с русской конструкцией «как X, так и Y» («Как охотник убил медведя, так больше медведей не убивал»), в которой произнесению подлежала бы только первая часть.

⊗ Парадоксальный и неиконичный характер адыгейской конструкции: в ней эксплицитно называется ситуация S, уже известная Слушающему, в то время как ситуация S’, как раз и представляющая собой новую информацию и цель сообщения, специально не называется.

#### 1.4. Взаимодействие с видо-временными операторами и сфера действия

⊗ Форма на zere- может присоединять видо-временные и модальные показатели, однако по-разному взаимодействует с ними. Поскольку форма на zere- отсылает сразу к двум ситуациям, грамматические показатели, присоединяясь к ней, могут модифицировать как исходную ситуацию (узкая сфера действия), так и производную (широкая сфера действия).

♦ Показатель перфективного претерита -ве задаёт время исходной ситуации S (14a).

♦ Показатель имперфекта -š’tə.ке может иметь в своей сфере действия как производную ситуацию S’ (14b), так и исходную ситуацию S (15):

- (14) a. *sabəj-xe-r zere-žeg<sub>w</sub>ə-ke-x*  
ребёнок-PL-ABS ZERE-играть-PST-PL  
‘Дети как поиграли, так больше не играют’.
- b. *sabəj-xe-r zere-žeg<sub>w</sub>ə-štə.ke-x*  
ребёнок-PL-ABS ZERE-играть-IPF-PL  
‘[Когда мы заглянули к ним во 2-й раз] дети как до того играли, так и играли’.
- (15) *č’ale-r qə-zera-ḱ<sub>w</sub>e-š’tə.ɨ*  
парень-ABS DIR-ZERE-идти-IPF  
‘Парень как приходил (каждый день), так и приходит.’

Примеры (14b) и (15) получены от разных носителей, которые довольно последовательны в своих суждениях об интерпретации имперфекта от форм на *zere-*. По-видимому, здесь мы имеем дело с нетривиальным примером идиолектного варьирования.

♦ Показатель предположительности *-š’t* может иметь только широкую сферу действия по отношению к *zere-*:

- (16) *hazret ə-šhe zere-wəzə-ke-š’t*  
Хазрет 3SG.PR-голова ZERE-болеть-PST-IRR
- i. ‘У Хазрет, скорее всего, всё ещё болит голова’ (Точно известно, что в какой-то момент болела)
- ii. \*‘У Хазрет всё ещё как будто бы болит голова’ (Те же симптомы, что и раньше)

В примере (16) сфера действия показателей устанавливается так:

основа < претерит < *zere* < ирреалис

⊗ Тот же показатель *-š’t*, присоединяясь к основе глагола, имеет значение будущего времени (17a); интересно, что сочетания будущего времени с формой на *zere-* отвергаются нашими информантами, ср. (17b):

- (17) a. *č’ale-r čəje-š’t.*  
парень-ABS спать-FUT  
‘Парень будет спать.’
- b. \**č’ale-r zere-čəje-š’t.*  
парень-ABS ZERE-спать-FUT  
Ожидаемое значение: ‘Парень как спал, так всё ещё будет спать’.

Узкая сфера действия показателя будущего времени в данном случае невозможна по семантическим причинам (‘#как будет спать, так и спит’); в чём причина запрета на семантически вполне естественную широкую сферу действия футурального *-š’t* относительно *zere-*, неясно.

⊗ Данные факты свидетельствуют о том, что два основных употребления показателя *-š’t* — темпоральное (будущее время) и модальное (предположительность) обладают разными свойствами и занимают разные места в семантико-синтаксической структуре глагольной словоформы.

♦ Показатель симулятива *-š<sub>w</sub>ə* допускает как широкую (18i), так и узкую (18ii) сферы действия относительно *zere-*:

- (18) *č’ale-m pšaše-r š<sub>w</sub>ə zer-jə-λek<sub>w</sub>ə-š<sub>w</sub>ə*  
парень-OBL девушка-ABS добро ZERE-3SG.A-видеть-SML
- i. ‘Кажется, что парень всё ещё любит девушку’
- ii. ‘Всё ещё кажется, что парень любит девушку’

⊗ Суффиксы в адыгейском языке имеют строго иерархизованную сферу действия, однозначно задаваемую линейным порядком [Korotkova, Lander 2008]; сфера действия префиксов, напротив, не подчиняется столь строгим ограничениям, ср. [Letuchiy 2008], где показано, что

суффиксальные хабилитив и отрицание могут иметь различную сферу действия относительно префиксального каузатива, но строго фиксированную друг относительно друга.

Обстоятельства времени имеют узкую сферу действия, ср. одобренный не всеми носителями пример (19):

- (19) ʔʕ'ale-m taqjəq-jə-ʔwə-ʕ'e ʕ'ewə-r zer-jə-kela-ʔ  
 парень-ERG минута-INF-2-INS забор-ABS ZERE-3SG.A-красить-PST  
 'Как парень за две минуты покрасил забор, так он и стоит'

Отрицание также имеет узкую сферу действия по отношению к *zere-* (20a); для выражения семантики, соответствующей широкой сфере действия отрицания, используется другая конструкция (20b) (примеры из [Николаева 2003]):

- (20) a. wəne-r ʒəjə zere-mə-ʕə-ʔ  
 дом-ABS всё.ещё ZERE-NEG-делать-PST  
 'Дом всё ещё не построен' ('всё ещё' > neg > V)  
 b. wəne-r ʒəjə ʕə-ʔ-er  
 дом-ABS всё.ещё делать-PST-NEG  
 'Дом ещё не построен (его даже не начали строить)' (neg > 'уже' > V)

Такое распределение префиксального и суффиксального отрицательных показателей вполне соответствует независимо установленным закономерностям их употребления [Сумбатова, Ландер 2007].

## 2. Полипредикативная таксисная конструкция

### 2.1. [Рогава, Керашева 1966: 177]

Обстоятельственное деепричастие выражает действие, после осуществления которого немедленно должно последовать действие последующего [sic!] глагола.

- (21) naχwe zere-ʔwe-ɾl-ew ʕwə ze-re-ʕ'ə-mə-ʔe-r ə-ʕa-ʔ.  
 Нахо ZERE-LOC-смотреть-ADV добро REL-RE-LOC-NEG-быть-ABS 3SG.A-знать-PST  
 'Как только Нахо посмотрел, он почувствовал, что нет ничего хорошего'.

[ibid.: 421]

Инфинитивная конструкция с деепричастием настоящего времени, содержащим частицу [sic!] *зэрэ-* (*зэры-*), указывает на начало действия основного сказуемого. ... Действие, выраженное основным сказуемым, происходит тотчас же, вслед за второстепенным.

- (22) aw aslanč'erəje zere-ʔwe-ʕ'ə-ew, wəne-m jəheʕ'-jə...  
 но Асланчерий ZERE-уйти-ADV дом-OBL зайти-CON  
 'Но, как только Асланчерий ушёл, (он) зашёл в дом...'

### 2.2. Морфосинтаксические особенности

В отличие от омонимичной сравнительной конструкции (23) [Рогава, Керашева 1966: 423], формы на *zere-...-ew* в таксисном употреблении обычно не сочетаются с видо-временными показателями, ср. (23) vs. (24):

- (23) a. blekwəʕə-r zer-a-wəpč'eta-ʔ-ew ʕwe ʕwə-a-wəpč'ete-n.  
 тот дракон-ABS ZERE-3PL.A-изрубить-PST-ADV вы 2PL.ABS-3PL.A-изрубить-POT  
 'Как того дракона изрубили, так и вас порубают'.

- (24) ə-ʕhe qə-zer-jə-ʔat-ew / \*qə-zer-jə-ʔatə-ʔ-ew sə-wa-ʔ  
 3SG.PR-голова DIR-ZERE-3SG.A-поднимать-ADV / DIR-ZERE-3SG.A-поднимать-PST-ADV 1SG.A-стрелять-PST  
 'Как только он поднял голову, я выстрелил'.

Как и «результативная» конструкция, таксисные «деепричастия» на *zere-* образуют синтаксический остров, в отличие от похожих по смыслу других обстоятельственных форм адыгейского языка [Gerasimov 2006], ср. (25) vs. (26):

- (25) a. maŝ<sub>w</sub>e-m aslan j-e-p<sub>l</sub>e-ze jə-aχš'ale ŝ<sub>w</sub>-a-təv<sub>w</sub>ə-в  
огонь-OBL Аслан 3SG.IO-OBL-смотреть-SIM 3SG.PR-кошелёк MAL-3PL.A-красть-PST  
'Когда Аслан смотрел на пожар, у него украли кошелёк'.  
b. sədə-m aslan z-j-e-p<sub>l</sub>e-ze jə-aχš'ale ŝ<sub>w</sub>-a-təv<sub>w</sub>ə-в-а  
что-OBL Аслан REL-3SG.IO-OBL-смотреть-SIM 3SG.PR-кошелёк MAL-3PL.A-красть-PST-FOC  
'Когда Аслан *на что* смотрел, у него украли кошелёк?'
- (26) a. maŝ<sub>w</sub>e-m aslan zer-j-e-p<sub>l</sub>-ew jə-aχš'ale ŝ<sub>w</sub>-a-təv<sub>w</sub>ə-в  
огонь-OBL Аслан ZERE-3SG.IO-OBL-смотреть-ADV 3SG.PR-кошелёк MAL-3PL.A-красть-PST  
'Как только Аслан посмотрел на пожар, у него украли кошелёк'.  
b. \*sədə-m aslan zer-j-e-p<sub>l</sub>-ew jə-aχš'ale ŝ<sub>w</sub>-a-təv<sub>w</sub>ə-в-а  
огонь-OBL Аслан ZERE-3SG.IO-OBL-смотреть-ADV 3SG.PR-кошелёк MAL-3PL.A-красть-PST-FOC  
'Как только Аслан *на что* посмотрел, у него украли кошелёк?'

### 2.3. Семантика

☞ Как и у «результативной» конструкции, интерпретация таксисной формы на *zere*- обусловлена акциональным классом предиката.

♦ Значение непосредственного следования ('как только P, Q'), отмеченное в [Рогава, Керашева 1966], возможно только у предельных (27), инцептивных (28) и ингрессивных (29) глаголов:

- (27) č'ale-m č'ewə-г zer-jə-вал-ew, weŝ<sub>w</sub>ə q-jexə-в.  
парень-OBL плетень-ABS ZERE-3SG.A-красить-ADV град DIR-спускаться-PST  
'Как только мальчик закончил красить || \*пока красил забор, пошёл град'.  
(28) ŝak<sub>w</sub>e-m pšaše-г ŝ<sub>w</sub>ə zer-jə-лeг<sub>w</sub>-ew qə-š'a-в.  
охотник-OBL девушка-ABS добро ZERE-3SG.A-видеть-ADV DIR-жениться-PST  
'Как только охотник влюбился в девушку, он на ней женился.'  
(29) ž'əbve-г qə-zer-jepš'-ew čəʔe qe-χ<sub>w</sub>ə-š't.  
ветер-ABS DIR-ZERE-дуть-ADV холод DIR-стать-FUT  
'Как только ветер подует, сразу станет холодно.'

♦ У стативных (30) и процессуальных (31) глаголов форма на *zere*- имеет не описанное в литературе значение одновременности ('пока P, Q').

- (30) č'ale-г zere-səmaž-ew, ježarə-m k<sub>w</sub>a-вe.  
парень-ABS ZERE-болеть-ADV школа-OBL идти-PST  
'Ещё будучи больным || \*как только заболел, мальчик пошёл в школу'.  
(31) qə-zer-jəš'x-ew sabəjə-xe-г ž'eг<sub>w</sub>ə-š'təve-x.  
DIR-ZERE-дождить-ADV ребёнок-PL-ABS играть-IPF-PL  
'Хотя ещё шёл дождь, дети играли.'

♦ Интересно, что мультипликативные глаголы ведут себя в отношении интерпретации этой формы как предельные, ср. (32):

- (32) čəxə-г zer-jə-kesəs-ew məʔerəs-jə-t<sub>w</sub>ə qə-pəzə-в.  
дерево-ABS ZERE-3SG.A-качать-ADV яблоко-INF-два DIR-падать-PST  
'Как только он качнул дерево, сразу упало два яблока.'

♦ У процессуальных глаголов, однако, возможно и таксисное значение 'следование за ограниченной во времени ситуацией', ср. (33):

- (33) pšeše-çək<sub>w</sub>ə-г zere-žeg<sub>w</sub>-ew ja-dež' qe-k<sub>w</sub>ež'ə-в.  
девушка-маленький-ABS ZERE-играть-ADV 3SG-к DIR-вернуться-PST  
'Когда девочка поиграла, она сразу пришла домой.'

### 3. Что могут дать формы на *zere-* для понимания устройства адыгейской аспектуальной системы?

☞ Способность глагола сочетаться с временными обстоятельствами длительности (*два часа*, англ. *for two hours*) традиционно рассматривается как один из важнейших тестов на неопределенность [Vendler 1967; Dowty 1979].

английский

- (34) a. *John ate an apple in two minutes / <sup>??</sup>for two minutes.* → предельный  
 b. *John slept for seven hours / \*in seven hours.* → неопределенный

☞ В адыгейском языке, как было показано в [Аркадьев 2007], наречия длительности могут сочетаться с глаголами, форма претерита которых в изолированном употреблении не допускает неопределенной интерпретации:

- (35) a. *čʼale-m pisme-r ə-txə-в*  
 парень-OBL письмо-ABS 3SG.A-писать  
 ‘Парень написал/\*пописал письмо’  
 b. *čʼale-m səhat-nəq<sub>w</sub>e pisme-r ə-txə-в*  
 парень-OBL час-половина письмо-ABS 3SG.A-писать-PST  
 ‘Парень полчаса пописал письмо (но так и не дописал)’

☞ Такое поведение демонстрируют предикаты большинства сильных (в терминах [Татевосов 2005]) акциональных классов, т.е. такие, форма претерита которых в изолированном употреблении не может иметь неопределенного понимания: инцептивно-стативные (36), ингрессивно-процессуальные (37), мультипликативные (38) и часть сильных предельных (35).

- (36) a. *čʼale-m pšaše-r ə-лєк<sub>w</sub>ə-в.*  
 парень-OBL девушка-ABS 3SG.A-видеть-PST  
 ‘Парень увидел / \*видел девушку.’  
 b. *čʼale-m pšaše-r taqjəq-jə-tfe ə-лєк<sub>w</sub>ə-в.*  
 парень-OBL девушка-ABS минута-INF-пять 3SG.A-видеть-PST  
 ‘Парень видел девушку пять минут.’

- (37) a. *čʼale-r jesə-в.*  
 парень-ABS плыть-PST  
 ‘Парень поплыл / \*поплавал.’  
 b. *čʼale-r səhat-nəq<sub>w</sub>e psə-m š-jesə-в.*  
 парень-ABS час-половина река-OBL LOC-плыть-PST  
 ‘Парень полчаса плыл по реке.’

- (38) a. *çəfə-m čəxə-r ə-кєsəsə-в.*  
 человек-OBL дерево-ABS 3SG.A-качать-PST  
 ‘Человек качнул / \*покачал дерево.’  
 b. *çəfə-m čəxə-r taqjəq-jə-šʼe ə-кєsəsə-в.*  
 человек-OBL дерево-ABS минута-INF-три 3SG.A-качать-PST  
 ‘Человек три минуты потряс дерево.’

☞ Для интерпретации обеих *zere-*форм оказываются существенны только те акциональные характеристики предиката, которые присущи ему в изоляции.

♦ Слабый инцептивно-стативный предикат *čəjen* ‘спать’ допускает в претерите как предельную (39i), так и неопределенную (39ii) интерпретации. Его *zere-*формы также неоднозначны, ср. (40) и (41).

- (39) *čʼale-r čəja-в*  
 парень-ABS спать-PST  
 i. ‘Парень уснул’.  
 ii. ‘Парень поспал’.

- (40)  $\check{c}'ale$ -r      **zere**- $\check{c}aj$ -v  
 парень-ABS      ZERE-спать-PST  
 i. 'Парень как уснул, так и спит'.  
 ii. 'Парень как поспал, так больше не спит'.
- (41) a.  $\check{c}'ale$ -r      **zere**- $\check{c}aj$ -ew,      р $\check{c}'$ əhəpə      ə- $\lambda$ ev<sub>w</sub>ə-в  
 парень-ABS      ZERE-спать-ADV      сон      3SG.A-видеть-PST  
 'Как только парень уснул, он увидел сон'.
- b.  $\check{c}'ale$ -r      **zere**- $\check{c}aj$ -ew,      wəne-m      r-a-xə-в  
 парень-ABS      ZERE-спать-ADV      дом-OBL      LOC-3PL.A-нести-PST  
 'Пока парень спал, его вынесли из дома'.
- y.  $\check{c}'ale$ -r      **zere**- $\check{c}aj$ -ew,      qarəwə-m      qə-xe- $\chi$ <sub>w</sub>a-в  
 парень-ABS      ZERE-спать-ADV      сила-ERG      DIR-LOC-стать-PST  
 'Как только парень поспал, он набрался сил'.

♦ Напротив, даже те сильные предельные предикаты, которые сочетаются с обстоятельствами длительности, допускают в таксисной *zere*-конструкции только значение следования, ср. (42), (43):

- (42) a. mələ-r      səhat-nəq<sub>w</sub>e      t $\check{k}$ <sub>w</sub>ə-вс  
 лёд-ABS      час-половина      таять-PST  
 'Лёд таял полчаса.'
- b. wesə-r      **zere**-t $\check{k}$ <sub>w</sub>-ew      wəsə-r      qə- $\check{c}$ es'ə-в  
 снег-ABS      ZERE-таять-ADV      трава-ABS      DIR-появиться-PST  
 'Когда растаял снег, сразу стало видно траву.'
- (43) a.  $\check{c}'ale$ -m       $\check{c}'ew$ ə-r      ə-vela-в  
 парень-OBL      забор-ABS      3SG.A-красить-PST  
 'Парень покрасил забор'.
- b.  $\check{c}'ale$ -m       $\check{c}'ew$ ə-r      səhat-nəqwe      ə-vela-в  
 парень-OBL      забор-ABS      час-половина      3SG.A-красить-PST  
 'Парень красил забор полчаса/\*покрасил забор за полчаса'.
- c.  $\check{c}'ale$ -m       $\check{c}'ew$ ə-r      **zer**-jə- $\nu$ al-ew,      we $\check{s}$ <sub>w</sub>ə      q-jexə-в  
 парень-OBL      забор-ABS      ZERE-3SG.A-красить-ADV      град      DIR-спускаться-PST  
 'Как только мальчик покрасил забор, пошёл град'. // \*'Пока мальчик ещё красил забор, пошёл град'.

⊗ Можно сделать вывод о том, что в лексическую спецификацию предиката входят только те акциональные значения, которые свойственны изолированной форме претерита. Интерпретации же, возникающие в контексте обстоятельств длительности, относятся к иному уровню аспектуальной композиции ("derived situation types" в терминах [Smith 1991/1997]). Таким образом, для адекватного объяснения адыгейского материала требуется многоуровневая композициональная модель аспекта, рассматривающая темпоральные обстоятельства как отдельный уровень аспектуальных операторов, независимый как от «внешнего», так и от «внутреннего» аспекта [Depraetere 1995; Smith 1995; de Swart 1998].

#### 4. Связь конструкций между собой

⊗ Представляется, что конструкции, рассмотренные в пп. 1 и 2, тесно связаны друг с другом и имеют общее происхождение.

- ♦ обе они содержат глагольные формы с префиксом *zere*-;
- ♦ обе они указывают на некоторое отношение между двумя ситуациями (качественное или временное);
- ♦ обе они чувствительны к акциональным свойствам предиката, причём схожим образом.

☞ Наша гипотеза: бипредикативная конструкция может быть представлена как морфосинтаксически и семантически производная от монопредикативной.

- (44)  $\check{c}'ale-r$       **zere**- $\check{c}aj-a$ - $\bar{v}$   
 парень-ABS      ZERE-спать-PST  
 i. 'Парень как уснул, так и спит', т.е. «продолжается состояние: парень спит»  
 ii. 'Парень как поспал, так больше не спит', т.е. «имеет место состояние, следующее за ситуацией: парень поспал»
- (45) a.  $\check{c}'ale-r$       **zere**- $\check{c}aj-ew$ ,       $w\acute{a}ne-m$        $r-a$ - $x\acute{a}$ - $\bar{v}$   
 парень-ABS      ZERE-спать-ADV      дом-OBL      LOC-3PL.A-нести-PST  
 'Пока парень спал, его вынесли из дома', т.е. «при том, что продолжалось состояние: парень спит, его вынесли из дома»
- b.  $\check{c}'ale-r$       **zere**- $\check{c}aj-ew$ ,       $qag\acute{w}\acute{a}-m$        $q\acute{a}-xe-\chi_{wa}$ - $\bar{v}$   
 парень-ABS      ZERE-спать-ADV      сила-ERG      DIR-LOC-стать-PST  
 'Как только парень поспал, он набрался сил', т.е. «при том, что имело место состояние, следующее за ситуацией: парень поспал, он набрался сил»

⌘ Интерпретация бипредикативной конструкции композиционально складывается из интерпретации монопредикативной конструкции и семантики адвербиального суффикса *-ew*. Семантический компонент непосредственного следования ('как только P, Q') вытекает из того, что *post-state* (релевантное состояние, возникающее после прекращения ситуации, обозначенной предикатом) ситуации обычно длится ограниченное время.

♦ У нашего анализа есть одно слабое место, поскольку значение непосредственного следования бипредикативная конструкция имеет и с теми предикатами, *post-state* которых может иметь большую длительность (ср. *растаять*). Можно предположить, что это объясняется тем, что значение конструкции могло быть обобщено по аналогии с, видимо, более частотными случаями, где значение непосредственного следования является наиболее естественным или единственно возможным.

## 5. Связь с другими употреблениями префикса *zere*-

5.1. В адыгейском языке имеется целый ряд форм, в которых выделяется префикс *zere*-.

⌘ Реципрок [Letuchiy 2007]:

- (46)  $a-xe-r$       **zere**- $wek_{w}ed\acute{a}-ke-x$   
 тот-PL-ABS      REC-терять-PST-PL  
 'Они друг друга потеряли'.

♦ Можно усмотреть определённый параллелизм между реципроком, устанавливающим взаимное отношение между участниками, и конструкцией из п. 1, устанавливающей некоторое отношение между двумя ситуациями.

♦ Однако реципрок предполагает симметричное отношение между участниками (тождество их семантических ролей), в то время как семантика нашей конструкции к симметричному отношению между ситуациями (или, если угодно, моментами времени) не сводится.

⌘ Квантифицирующая конструкция (видимо, также не описанная):

- (47) **zere**- $stakan-ew$        $j\acute{a}-s-\hat{s}_{w}\acute{a}$ - $\bar{v}$   
 ZERE-стакан-ADV      LOC-1SG.A-пить-PST  
 'Я выпил полный стакан'.

♦ Бросается в глаза сходство (47) с бипредикативной конструкцией из п. 2, но сформулировать очевидный семантический мостик представляется затруднительным (??«пока это был стакан, я его выпил»).

⌘ Сравнительная конструкция [Рогава, Керашева 1966: 423]

- (48) a       $blek_{w}e\acute{z}\acute{a}-r$       **zer**- $a-w\acute{a}p\check{c}'eta$ - $\bar{v}-ew$        $\hat{s}_{w}e$        $\hat{s}_{w}\acute{a}-a-w\acute{a}p\check{c}'ete-n$ .  
 тот      дракон-ABS      ZERE-3PL.A-изрубить-PST-ADV      вы      2PL.ABS-3PL.A-изрубить-POT  
 'Как того дракона изрубили, так и вас порубают'.

♦ Данная конструкция очень похожа на бипредикативную конструкцию из п. 2; фактически, единственное их формальное различие заключается в разном их отношении к временным показателям.

♦ Обращает на себя внимание неожиданный параллелизм между адыгейским и русским языками: и там, и там значения непосредственного следования одной ситуации за другой (*как только P, так сразу Q*) выражаются теми же средствами, что и значение сравнения ситуаций (*как P, так и Q*).

♦ Кроме того, переводной эквивалент монопредикативной конструкции из п. 1 (*как спал, так и спит*) в русском языке выражается при помощи сравнительного оборота.

☞ Это наводит на мысль о семантическом родстве сравнительных и результативно-таксисных конструкций.

☞ Релятивная конструкция, в которой релятивный префикс *ze-/zə-* вводится инструментальным по происхождению превербом *-re-/-rə-*. Основные значения этой конструкции: собственное релятивизация инструмента (49), релятивизация образа действия (50), референция к факту (51):

(49) ʔ<sub>w</sub>ef **ze-rə-t-ʃe-re** wate-r mwede ʃ'ə-λ  
 работа REL-INS-1PL.A-делать-DYN молоток-Abs там LOC-лежать  
 'Молоток, которым мы работали, лежит там.'

(50) wəna<sub>w</sub>e **zə-r-a-ʃe-ʃ'tə-m** **ze-re-b-ke-terezə-ʃ'tə-r**  
 семья REL-RE-3PL.A-делать-FUT-OBL REL-RE-2SG.A-CAUS-правильный-FUT-Abs  
 wə-**ze-re**-pələ-ʃ'tə-r p-λeç'ə-n faj-ew  
 2SG.SO-REL-RE-заниматься-FUT-Abs 2SG-мочь-POT нужный-ADV  
 wə-ʃ'ə-tə-n faje  
 2SG.ABS-LOC-стоять-POT нужно  
 'Для создания семьи нужно знать, как правильно поступить и как повести себя.'

(51) aslan qə-**ze-re-κ**<sub>w</sub>a-ke-r de<sub>w</sub>ə  
 Аслан DIR-REL-RE-идти-PST-Abs хороший  
 'То, что Аслан приехал, — хорошо.'

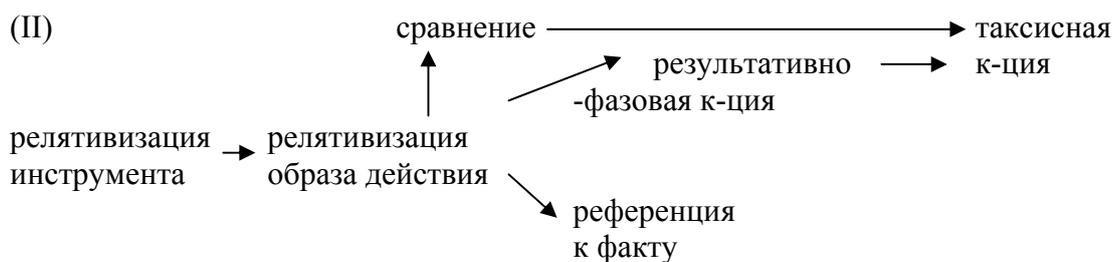
♦ В [Герасимов, Ландер 2008: 303–307] примеры типа (51) рассматриваются как релятивизация так наз. «фактивного аргумента» (ср. релятивные по происхождению аналогичные конструкции других языков, напр. русское *то, что* и англ. *that*). Предполагается направление диахронического развития: инструмент > образ действия > факт [ibid.: 307–310].

♦ Довольно прозрачной кажется связь между релятивизацией образа действия и рассмотренной выше сравнительной конструкцией, которая, по нашему предположению, является возможным источником аспектуально-таксисных конструкций с префиксом *zere-*.

## 5.2. Диахронический сценарий развития аспектуально-таксисных конструкций

☞ Исходя из изложенного в пп. 4 и 5.1, можно предложить следующие возможные сценарии семантического развития форм с префиксом *zere-* в адыгейском языке:





### Сокращения

A – агенс, ABS – абсолютив, ADV – адвербиальный показатель, СОН – показатель сочинения, DIR – директивный преверб, DYN – префикс динамичности, FOC – фокусная частица, FUT – будущее время, INF – интерфикс, INS – инструменталис, IO – не прямой объект, IPF – имперфект, IRR – ирреалис, LOC – локативный преверб, MAL – малефактив, NEG – отрицание, OBL – косвенный падеж / преверб непрямого объекта, PL – множественное число, POSS – посессивность, POT – потенциалис, PR – посессор, PST – прошедшее время, REL – релятивный преверб, SG – единственное число, SIM – деепричастие одновременности, SML – симулятив.

### Литература

- Аркадьев П.М. (2007). Предикаты и обстоятельства длительности в адыгейском языке: взаимодействие лексической и синтаксической семантики // Дудчук Ф.И. и др. (ред.). *Структуры и интерпретации: работы молодых исследователей по теоретической и прикладной лингвистике*. М.
- Герасимов Д.В., Ландер Ю.А. (2008). Релятивизация под маской номинализации и фактивный аргумент в адыгейском языке // *Исследования по глагольной деривации*. М.
- Зекох У.С. (2002). *Адыгейская грамматика*. Майкоп.
- Рогава Г.В., Керашева З.И. (1966). *Грамматика адыгейского языка*. Краснодар; Майкоп.
- Сумбатова Н.Р., Ландер Ю.А. (2007) Адыгейские отрицания // *Кавказский лингвистический сборник*. Вып. 18. М.
- Татевосов С.Г. (2005). Акциональность: типология и теория // *Вопр. языкознания* № 1.
- Bertinetto P.-M., Bianchi V., Higginbotham J., Dahl Ö. & M. Squartini (eds) (1995). *Temporal Reference, Aspect and Actuality*. Vols. I-II. Torino.
- Dowty D.R. (1979). *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht.
- Gerasimov D.V. (2006). Island domains in Adyghe and the typology of subordination // Потанина О.В. и др. (ред.). *Международный симпозиум LENCA-3. Тезисы докладов*. Томск.
- Korotkova N.A., Lander, Yu.A. (2008). Deriving affixes in polysynthesis. Ms..
- Letuchiy A.B. (2007) Reciprocals, reflexives, comitatives and sociatives in Adyghe // V.P. Nedjalkov (ed.) *Reciprocal Constructions*, Vol. 2. Amsterdam/Philadelphia.
- Letuchiy A.B. (2008). Semantic properties of participants and ordering of derivations in Adyghe. Ms.
- Depraetere I. (1995). The effect of temporal adverbials on (a)telicity and (un)boundedness // Bertinetto et al. (eds.) Vol. I.
- Smith C. (1991/1997). *The Parameter of Aspect*. 2<sup>nd</sup> ed. Dordrecht.
- Smith C. (1995) The range of aspectual situation types: Derived categories and a bounding paradox // Bertinetto et al. (eds.) Vol. II.
- de Swart H. (1998) Aspect shift and coercion // *Natural Language and Linguistic Theory*. Vol. 16/2.
- Tatevosov S.G. (2002). The parameter of actionality // *Linguistic Typology*. Vol. 6/3.
- Vendler Z. (1967). Verbs and times // Z. Vendler. *Linguistics in Philosophy*. Ithaca, New York: Cornell University Press, 97–121.